



Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.

# ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080437314  
 Del. Note Nb: 2000  
 Fecha Exp : 22.08.2018  
 Fecha rec: 2000  
 Del. Date : 22.08.2018  
 Rec date :

**Proveedor / Supplier**  
 Código : 91000014  
 Dirección: Polígono Kataide  
 Población: Mondragon 20500  
 País : España

**Transportista/Carrier** Transport number: 246062  
 Razón social :  
 Short name :  
 Matrícula : 0341DZJ  
 Remolque : R2490BBB  
 Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

**Destino / To**  
 Cliente : GETRAG S.p.A.  
 Dirección: Via dei Gerani, 5-7  
 Del. Address: Via dei Gerani, 5-7  
 Planta : Modugno Bari 70026  
 Center : Italia  
 Puerta de descarga: Unloading point :  
 Puesto de consumo : 14249  
 Point of consumption :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada / Delivered	Recibida / Received	Unidad / Unit	Embalaje Referencia	Bultos / Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc. Observaciones / Comments
2510311860	C MECANISMOS 251031186	270		PZA	TBA-501494	009	13754287/13754295	30	550003986401	
180198720					TBA-501712	054				
5008516261										
180199520										
<p><b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b>          ACCETTAZIONE MERCE          Quantità dichiarata: 270          Quantità effettiva:          Tipo Imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO          Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO          Data controllo: 22-08-18          Firma: </p>										
Peso neto total : 934,900		Total brut weight : 3.512,700		Nº total de palets o contenedores: 009 Total Nb. of palets or containers:						

**Observaciones / Comments :**

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RILLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
BY ROMAN MARIICO RENA			
Fagor Ederlan S. Coop.			

4800 FRS

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador  
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y  
y compris et  
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
To be completed on the sender's responsibility

<p><b>1 Remitente (nombre, domicilio, país)</b> Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p><b>Fagor Ederlan Koop.E.</b> Torrebaso Pasealekua, 7 20540,- ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. E5F-20025292</p>				<p><input type="checkbox"/> <b>CARTA DE PORTE NACIONAL</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL</b> LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</p> <p style="font-size: small;">Este Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).</p> <p style="text-align: center;"><b>CMR</b></p>																												
<p><b>2 Consignatario (nombre, domicilio, país)</b> Destinataire (nom, adresse, pays) Consigner (name, address, country)</p> <p><b>Getrag SPA</b> Modugno. Bari 70026 ITALIA</p>				<p><b>16 Porteador (nombre, domicilio, país)</b> Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p><b>TRANSPORTES JEYMA, SL</b> Apdo. Correos, N°30 • 50001 ZARAGOZA (SPAIN)</p> <p>Matrícula tractor: <b>0341-DZJ</b></p>																												
<p><b>3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)</b> Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country)</p> <p><b>BARI ITALIA</b></p>				<p><b>17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)</b> Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p> <p>Matrícula semiremolque: <b>R-2490-3100</b></p>																												
<p><b>4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)</b> Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date)</p> <p><b>Arcuate E. 22.08.18</b></p>				<p><b>18 Reservas y observaciones del porteador</b> Réerves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p> <p>Hora de llegada: _____</p> <p>Hora de salida: _____</p>																												
<p><b>5 Documentos anexos</b> Documents annexés Documents attached</p> <p><b>Act: 30437313</b> <b>Act: 30437714</b></p>																																
<p><b>6 Marcas y números</b> Marques et numéros Marks and Nos</p>		<p><b>7 Número de bultos</b> Nombre des colis Number of packages</p>		<p><b>8 Clase de embalaje</b> Mode d'emballage Method of packing</p>		<p><b>9 Naturaleza de la mercancía</b> Nature de la marchandise Nature of the goods</p>		<p><b>10 N.º estadístico</b> No. statistique Statistical number</p>		<p><b>11 Peso Kg.</b> Poids Kg. Weight in Kg.</p> <p><input type="checkbox"/> NETO <input type="checkbox"/> BRUTO</p>		<p><b>12 Volumen m.³</b> Cubaje m.³ Volume in m.³</p>																				
<p><b>17 Cont. Pictas. Arc</b></p>																																
<p><b>C.A.E.: ORDEN DE CARGA: DELIVERY NOTE:</b></p>																																
<p><b>13 Instrucciones del remitente</b> Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p>				<p><b>19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements</b></p>																												
<p><b>14 Forma de pago</b> Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage</p> <p><input type="checkbox"/> Porte pagado / Franco / Carriage paid <input type="checkbox"/> Porte debido / Non franco / Carriage forward</p>				<p><b>20 A pagar por:</b> To be paid by:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">Remitente Senders</th> <th style="width: 20%;">Moneda Currency</th> <th style="width: 30%;">Consignatario Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: Supplem. charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>TOTAL:</b></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:			Descuentos: Deductions:			Líquido / Balance			Suplementos: Supplem. charges:			Gastos accesorios: Other charges:			<b>TOTAL:</b>			<p><b>15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery</b></p>			
Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee																														
Precio del transporte: Carriage charges:																																
Descuentos: Deductions:																																
Líquido / Balance																																
Suplementos: Supplem. charges:																																
Gastos accesorios: Other charges:																																
<b>TOTAL:</b>																																
<p><b>21 Formalizado en</b> Etablie à Established in</p> <p><b>Arcuate</b> a le on <b>22 08 20 18</b></p>				<p><b>22</b></p> <p>SIGNED BY ROMAN MARTICORENA</p> <p><b>R.M. Fagor Ederlan S. Coop.</b></p> <p>Firma y sello de remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p>				<p><b>23</b></p> <p><b>TRANSPORTES JEYMA, SL</b> ESB61514030 Apdo. CORREOS N°30 50001 ZARAGOZA (SPAIN) www.transportesjeyma.com</p> <p>Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>				<p><b>24 Recibo de la mercancía</b> Goods received</p> <p>Lugar: <b>9 AGO 2018</b> a le on <b>20</b></p> <p>Place: _____</p> <p>Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p>																				

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la clasificación reglamentaria, en la última línea del cuadro la clase, la cifra y, en su caso la letra.  
En el caso de mercancías peligrosas, indiquer, outre la classification réglementaire, à la dernière ligne du cadre la classe, le chiffre et la lettre, le cas échéant.  
In case of dangerous goods mention, besides the classification, on the last of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) La falta de firma responsabiliza directamente al remitente.